



**Te Mahere Whakatinana
i te Maihi Karauna
2019/20**

30 o Hepetema 2019



Te Puni Kōkiri
MINISTRY OF MĀORI DEVELOPMENT

Published by

Te Puni Kōkiri
Hepetema / September 2019

Ki mua: He tauira ki te wānanga ā-rohe mō te Maihi Karauna i tū ai ki Aorangī. E kōrero ana rātou mō ō rātou ake whakaaro mō te whakatinana i te rautaki Maihi Karauna. He whakaahua nā Adrian Heke.

Matau: He take nui whakaharahara te taiohi, ahakoa nō hea, e pūmau ai te oranga tonutanga o te reo Māori – koia i tīpakohia ai rātou hei rōpū matua. He whakaahua nā Adrian Heke.



Te Rarangi Kaupapa

Te Whakataki	2
Te Horopaki	2
Te Whare o Te Reo Mauri Ora	2
Ngā whāinga me ngā putanga o te Maihi Karauna	4
Te Whānuitanga o tēnei mahere	6
He aha ngā ngohe kua whakaurua?	6
Kua pēhea te whakawehenga o ngā mahi/kaupapa?	6
Kua pēhea te kōwhiringa o ngā rōpū mātāmua o te Maihi Karauna?	6
Ngā mahi/kaupapa o te mahere whakatinana i te Maihi Karauna i te tau 2019/20	7
He huarahi whai tūāoma ki te whakatinanatanga	7
Te whakaotinga o te wāhanga whakarite me ngā paneketanga ka whai ake	9
Ngā mahi raranga i Te Whare o te Reo Mauri Ora	9
Ngā ngohe/kaupapa o te mahere whakatinana i te Maihi Karauna mō te tau 2019/20	12
Ngā Mahi, ngā haepapa me te mana hautū	16
Ngā Mahi a Te Puni Kōkiri me Te Taura Whiri i te Reo Māori	16
Ngā mahi a ngā pokapū whakamine o te Maihi Karauna me ō rātou haepapa	16
Te Mana Hautūtanga o te Maihi Karauna	18
Te Papa Kōrero	18
Te Rūnanga Reo	18
Te Aroturuki me te aromātai	19
Te anga tukutahi mō te aroturuki me te aromātai (M&E) e pā ana ki Te Whare o Te Reo Mauri Ora	19
Te hiranga o te aroturuki me te aromātai kia tutuki ai te pānga ngātahi	19
Te anga mō te M&E e pā ana ki te Maihi Karauna	19

Te Whakataki

1. Ko tā tēnei mahere he whakaahua i ngā ngohe whakatinana e pā ana ki te Maihi Karauna (tā te Karauna rautaki hei whakarauora i te reo Māori) i te roanga o te tau pūtea 2019/20

Te Horopaki

2. Ko te Maihi Karauna te rautaki a te Karauna e pā ana ki te whakarauoratanga o te reo Māori (i whakarewaina ai i a Pepuere 2019).¹ Ko te Maihi Karauna te rautaki tuatahi a te kāwanatanga kia whakaotihia i raro i Te Ture hou mō te Reo Māori 2016. Nā Te Ture mō te reo Māori 2016 i waihanga ai he huarahi hou hei kawē i te whakarauoratanga o te reo. Nā te Ture i whiria ai tētahi pātuinga i waenga i te Karauna me ngā iwi me ngāi Māori, e whakakanohitia mai ana e Te Mātāwai.²
3. E takoto ana i te Maihi Karauna tētahi whāinga matua e māia ana mō te reo Māori ā haere ake nei, ā, e takoto ana hoki ngā mahi ka noho hei whāinga mātāmua ki te kāwanatanga i roto i ngā tau e rima e whai ake nei e koke ai ki taua whāinga matua. Mahi ai te Maihi Karauna i runga i te pātuinga ki te Maihi Māori – ki te rautaki a ngā iwi me ngāi Māori e pā ana ki te whakarauoratanga o te reo Māori.³

Te Whare o Te Reo Mauri Ora

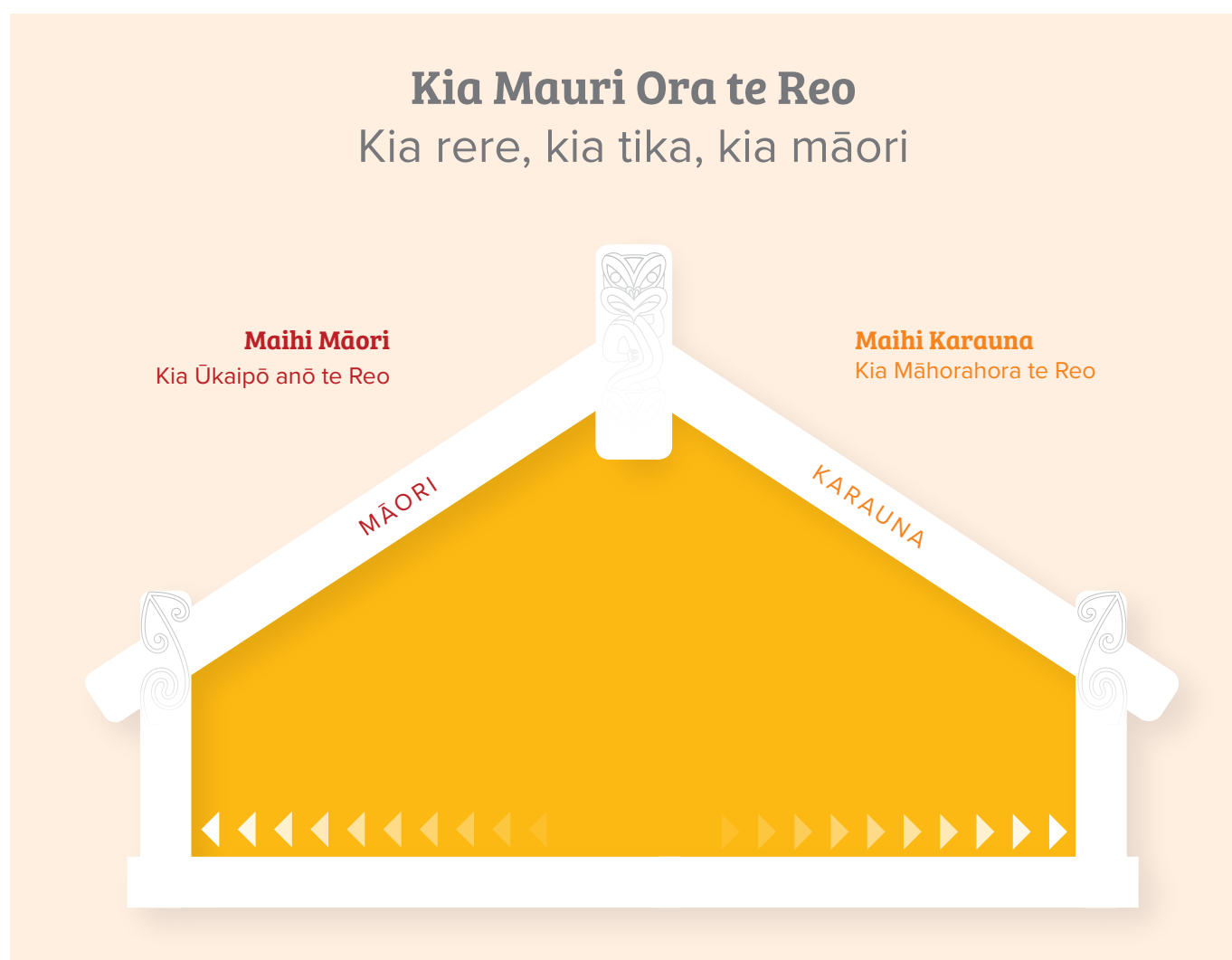
4. E whakaaturia ana i Te Ture mō te Reo Māori 2016 ko ngā iwi me ngāi Māori ngā kaitiaki o te reo Māori, ā, e whakaaturia ana hoki ka taea e te Karauna te whakarauoratanga o te reo Māori te neke whakamua mā te whakatairanga i ngā whāinga rautaki i te whānuitanga o te hapori o Aotearoa.
5. E whakaahuatia ana te pātuinga i waenga i ngā rautaki e rua mā te kupu whakarite o Te Whare o Te Reo Mauri Ora (tirohia te Whakaahua 1). E whakaahuatia ana ngā taha e rua o te pātuinga ki ngā maihi kei ia taha o te whare. Ka tūtaki rāua ki te koruru, e tū nei ki te tuanui, hei whakaahuatanga mō te wawata whānui o ngā taha e rua e pā ana ki te reo Māori.
6. He ōrite te hiranga o ngā mahi a te Karauna me ā te Māori i te whakatutukihanga o te wawata whānui, arā, o te 'koruru' e kī nei "Kia Mauri Ora Te Reo". Ahakoa he rautaki kē, he mahi kē kei tēnā, kei tēnā, he mea whakatū a Te Whare o te Reo Mauri Ora i runga i te pātuinga. Mā te whakakotahi i ngā karawhiunga mahi me te ruruku i te whakamahinga o ngā rauemi anake e whakarauoratia ai te reo Māori.
7. E arotahi nuitia ana e te Maihi Karauna ko te tirohanga whānui – ko te waihanga i ngā āhuatanga tika puta noa i te kāwanatanga me te hapori o Aotearoa e pā ana ki te whakarauoratanga o te reo Māori. Ko tā te Maihi Māori he arotahi ki ngā pā harakeke – ki ngā hapori, ki ngā kāinga me ngā whānau. Ka tautoko ngā mahi a tētahi taha i ā tētahi, ka mutu me renarena te pātuinga i waenga i te Karauna me Te Mātāwai e tūhonohia ai, e whaihua ai hoki ngā taha e rua i ēnei karawhiunga mahi.
8. Me whai kia ngātahi ngā mahi hou me ngā mahi o nāia tonu nei. Hei tauira, mā te whakaritenga o ngā tāone me ngā tāone nui e reorua ana ka takoto ētahi huarahi kia tukutahi te mahi. Waihoki, mā te ngātahi o te whai i te huarahi o te aroturuki e ū ai te whakapūmāutanga me te rurukutanga.

1 Te Puni Kōkiri, 2019. Maihi Karauna: Tā te Karauna rautaki mō te Whakarauoratanga o te Reo Māori 2019-2023. He mea tiki i <https://www.tpk.govt.nz/en/a-matou-kaupapa/maihi-karauna>.

2 Tirohia <https://www.beehive.govt.nz/release/kua-whakaaetia-te-ture-reo-m%C4%81ori-parliament-passes-historic-reo-m%C4%81ori-law>.

3 Te Mātāwai, 2017. Te rautaki Maihi Māori 2017 – 2040. He mea tiki i <https://www.tematawai.maori.nz/maihi-maori-english>.

Te Whakaahua 1: Te Whare o Te Reo Mauri Ora



Te mātāpuna: Te Puni Kōkiri, 2019. Maihi Karauna: Tā te Karauna rautaki mō te whakarauoratanga o te reo Māori 2019–23. Te whārangi 7

Ngā whāinga me ngā putanga o te Maihi Karauna

9. Ko Te *koruru* o Te Whare o Te Reo Mauri Ora ko “Kia Mauri Ora Te Reo”, ā, ko te *whāinga tāhuhu* o te *Maihi Karauna* ko ‘Kia Māhorahora Te Reo’ – i ngā rā katoa, i ngā tāngata katoa, i ngā horopaki katoa, i ngā wāhi katoa.
10. Ko ngā *hua* e whāia ana e te Maihi Karauna ko te:
 - **Aotearoatanga:** kua kaingākaitia te reo Māori e Aotearoa whānui hei wāhanga matua mō te tuakiritanga ā-motu
 - **Mātauranga:** kua piki ake i Aotearoa whānui ngā taumata o te mōhio, o te pūkenga, o te matatau hoki ki te reo Māori
 - **Hononga:** E taea ana e Aotearoa whānui te whai wāhi atu ki te reo Māori.
11. Kei te whakaahua 2 o te taha matau nei te whakarāpopototanga o te Maihi Karauna i te whārangi kotahi; tae atu ki te wawata, ki te mahi, ki ngā hua, ki ngā Whāinga Rongomaio, ki te huarahi, ki ngā whāinga mātāmua me ngā rōpū mātāmua.



Māori caption: E whāia ana, e te Maihi Karauna, kia kaingākaitia te reo Māori e Aotearoa whānui hei wāhanga matua mō te tuakiritanga ā-motu. He whakaahua nā Te Taura Whiri i te Reo Māori.

Te Whakaahua 2: Te Maihi Karauna i te whārangi kotahi

<h1>KIA MĀHORAHORA TE REO</h1> <p>KI NGĀ WĀHI KATOA, MĀ NGĀ HUARAHU KATOA, MŌ NGĀ TĀNGATA KATOA, I NGĀ RĀ KATOA</p>			Te Whāinga Tāhuhu
Te waihanga i ngā ritenga e kaha ai te ora o te reo Māori hei reo ora			Te Mahi
Te Aotearoatanga	Te Mātauranga	Te Hononga	Ngā Whāinga Heke
I mua i te tau 2040, kia 85 ōrau (kia nui atu rānei) o ngā tāngata o Aotearoa e kaingākau ana ki te reo Māori hei wāhanga matua mō te tuakiritanga ā-motu	I mua i te tau 2040, kia kotahi miriona te tokomaha o Aotearoa (kia nui atu rānei) e mōhio ana, e māia ana hoki ki te kōrero Māori ki tētahi taumata kāore i raro iho mai i te tūāpapa	I mua i te tau 2040, ka pēnei tonu te kaha o te 150,000 tāngata Māori kua 15 tau te pakeke, kua pakeke ake rānei, ki te whakamahi i te reo Māori i tō rātou kaha ki te whakamahi i te reo Pākehā	Ngā Whāinga Rongomaio
Te Whakanui – te waihanga i ngā ritenga kia kaingākauria te reo Māori e Aotearoa whānui hei wāhanga matua mō te tuakiri ā-motu	Whakaako – te waihanga i ngā ritenga kia akona te reo Māori e Aotearoa whānui	Whakaatu – te waihanga i ngā ritenga kia kitea , kia pānuitia , kia rangona, kia kōrerotia te reo Māori e Aotearoa whānui	Te Ara Whakatutuki
<p>Ngā kaupapa matua o nāianei:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kia tokomaha ake ngā tāngata o Aotearoa e kaingākau ana ki te reo me ngā tikanga Māori hei wāhanga mō tō tātou tuakiri ā-motu Kia nui ake te uara ka hua mai i te reo me ngā tikanga Māori mō te whanaketanga ā-ōhanga, ā-pāpori hoki Kia tokomaha ake ngā rangatahi e hiamō ana e pā ana ki te reo Māori <p>Ngā kaupapa matua o te pae waenga:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kia tokomaha ake ngā tāngata e pāhekoheko ana ki ngā kaupapa reo Māori o te ara pāpāho me te ara ipurangi e kōunga anareo Māori 	<p>Ngā kaupapa matua o nāianei:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kia tokomaha ake ngā tamariki me ngā rangatahi e ako ana i te reo Māori Kia tokomaha ake ngā tāngata e koke ana ki tua o te mōhiotanga taketake ki te reo Māori <p>Ngā kaupapa matua o te pae waenga:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kia tokomaha ake ngā tāngata e tino matatau ana ki te reo Māori 	<p>Ngā kaupapa matua o nāianei:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kia nui ake te whakamahinga o te reo Māori i te kāinga, i te marae, i te hapori hoki Kia wātea ake ngā rauemi reo Māori e puritia ana e te Karauna Kia maha ake ngā ratonga i te reo Māori e māmā ai te toronga atu <p>Ngā kaupapa matua o te pae waenga:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kia nui ake ngā tāone iti me ngā tāone nui e tauawhi ana i te reoruatanga 	Ngā Kaupapa Matua
Ngā tamariki me ngā rangatahi Young people			Ngā Rōpū Matua
Tāngata Matatau ki te Reo Proficient speakers			
Te Rāngai Tūmatanui Public sector			

Te mātāpuna: kei tō mua tata ake nei. Te whārangi 21

Te Whānuitanga o tēnei mahere



Ko ngā tamariki me ngā rangatahi tētahi rōpū mātāmua ki te Maihi Karauna. He whakaahua nā Māui Studios.

He aha ngā ngohe kua whakaurua?

12. Ko tēnei wā nei o te whakatinanatanga o te Maihi Karauna (te rerenga tuatahi) te wā whakawhiti, ā, e tohua ana ko te kokenga tuatahi i te nekehanga atu i te huarahi o taua-āhua-anō e pā ana ki te whakarauoratanga o te reo ki te wāhi e tukutahi ake ai, e aro pū ake ai ngā mahi a te kāwanatanga.
13. Kei roto i tēnei mahere whakatinana ko ērā ngohe anake kua whai pūtea mā ngā tūāpapa o ngā pokapū, mā ngā tukanga pūtea rānei (ko te mea o nā tata tonu nei ko te Tahua 2019).
14. Kāore i roto i te mahere whakatinana nei ngā kaupapa me ngā hōtaka tērā pea kua whakaaetia te whai pūtea mā ngā tukanga tahua o anamata.

Kua pēhea te whakawehenga o ngā mahi/kaupapa?

15. Kua whakawehea ngā mahi i roto i tēnei mahere whakatinana (Kei te Ripanga 2 ki te Ripanga 5) ki ngā putanga me ngā whāinga mātāmua e hāngai pū nei te whai wāhitanga atu, ki ēnei wehenga hoki e whai ake nei:
 - **ngā mahi o nāianeī:** he mahi nō nāianeī ēnei kaupapa e whai wāhi atu ana ki ngā putanga o te Maihi Karauna
 - **ngā mahi kua panonihia:** he mahi nō nāianeī ēnei kaupapa kua panonihia hei whakanui ake i te pānga ki ngā putanga o te Maihi Karauna
 - **ngā kaupapa hou:** he mahi hou ēnei kaupapa kua whai pūtea mā te Tahua 2019 (hei kaupapa rānei i te rerenga tuatahi).
16. He mea whakamahi ēnei wehenga e toru kia kapohia ai te nekehanga atu i te huarahi o taua-āhua-anō i ngā tau e rima tuatahi o te rautaki.

Kua pēhea te kōwhiringa o ngā rōpū mātāmua o te Maihi Karauna?

17. Ko ngā rōpū o te Maihi Karauna e mātāmua ana ko:
 - **Ngā tamariki me ngā rangatahi** – ko te taiohi tētahi rōpū mātāmua ki te Maihi Karauna nā te mea ko ngā taiohi o tēnei rā ngā rangatira o āpōpō, ka mutu, ka noho hei take whakahirahira ki te whakarauoratanga o te reo tā rātou whakatau uara ki te reo Māori, ki ō rātou mōhiotanga me ō rātou pūkenga
 - **Ngā tāngata matatau ki te reo** – ko ngā tāngata matatau ki te kōrero Māori tētahi o ngā rōpū mātāmua ki te Maihi Karauna nā te mea me rau takitini ngā kaikōrero matatau e angitu ai te reo Māori hei reo ora
 - **Te Rāngai tūmatanui** –ko ngā kaimahi i te rāngai tūmatanui tētahi rōpū mātāmua ki te Maihi Karauna nā te mea pāhekoheko ai ngā tāngata o Aotearoa (tae atu ki te Māori) ki ngā whakahaere a te kāwanatanga me ngā hinonga a te Karauna i ia rā. Kei ēnei pāhekohekotanga ko te tukunga o ngā ratonga kāwanatanga, ko te pāhekoheko ā-kanohi ki te kanohi puta noa i te motu, tae atu ki te pāhekoheko mā te waea me te ipurangi.
18. He nui ngā kaupapa e noho nei hei wāhanga mō tēnei mahere whakatinana ka arotahi ki tētahi rānei, ki ētahi rānei, ki te katoa rānei o ēnei rōpū.

Ngā mahi/kaupapa o te mahere whakatinana i te Maihi Karauna i te tau 2019/20

He whakaahua nā Rawhitiroa Photography.

He huarahi whai tūāoma ki te whakatinanatanga

19. I te 11 o Tihema, i te tau 2018, ka whakatau te Komiti o Te Arawhiti (te tari mō ngā hononga i waenga i te Māori me te Karauna) me takahi te whakatinanatanga o te Maihi Karauna i tētahi huarahi whai tūāoma i roto i ngā tau.⁴ Ko ngā tūāoma o te whakatinanatanga ko te:
 - a. wāhanga whakarite (11 o Tihema 2018 ki te 30 o Hune 2019)
 - b. wāhanga o te rerenga tuatahi o ngā kaupapa hou (1 o Hūrae 2019 ki te 30 o Hune 2020)
 - c.
 - d. wāhanga whakawhānui ake (1 o Hūrae 2020 ki te 30 o Hune 2021)
 - e. wāhanga whakaū (1 o Hūrae 2021 ki te 30 o Hune 2022)
 - f. wāhanga arotake (1 o Hūrae 2022 ki te 30 o Hune 2023)
20. Kei te ripanga e whai ake nei te marohitanga o ngā wehenga me ngā wā o ngā ngohe o te Maihi Karauna i ia wāhanga



Ko te hunga matatau ki te reo tētahi rōpū mātāmua ki te Maihi Karauna. Proficient Māori language speakers are a priority group in the Maihi Karauna strategy. Photo by Rawhitiroa Photography.

⁴ MCR-18-MIN-002, kei te kōwae e 25 e kōrerotia ana. He mea tiki i <https://www.tpk.govt.nz/en/a-matou-mohiotanga/cabinet-papers/cabinet-paper-maihi-karauna-final-strategy-and-imp>

Te Ripanga 1: Te marohitanga o ngā wehenga me ngā wā o te whakatinanatanga o te Maihi Karauna

Te momo mahi	Whakarite Tau tuatahi 2018–19	Rerenga Tuatahi Tau tuarua 2019–20	Whakawhānui Tau tuatoru 2020–21	Whakaū Tau tuawhā 2021–22	Arotake Tau tuarima 2022–23
Ngā ngohe o te Maihi Karauna	<ul style="list-style-type: none"> Te arotake i ngā kaupapa o nāia tonu nei (TPK) Te whakarite kaupapa e aro pū ana ki te rangatahi (TTWh & TMP) 	<ul style="list-style-type: none"> Te whakaputa i te mahere whakatinana (TPK) Ka whakawhanake ngā whakahaere o te rāngai tūmatanui i ā rātou mahere reo (TTWh) Te tuku i ngā kaupapa o te rerenga tuatahi (TTWh & TMP) 	<ul style="list-style-type: none"> Te whakahou i te mahere whakatinana (TPK) Kua whakatauria ngā mahere reo a ngā whakahaere i te rāngai tūmatanui (TTWh) He kaupapa hou kua ara ake i ngā putanga o ngā arotakenga o te kaupapa here (pēnei i te ao pāpāho me te mātauranga) 	<ul style="list-style-type: none"> Te whakahou i te mahere whakatinana (TPK) Te aromatawai i ngā mahere reo i te rāngai tūmatanui (TTWh) 	
Ngā ngohe o Te Whare o Te Reo Mauri Ora	<ul style="list-style-type: none"> Te anga tukutahi o te Anga M&E (TTWh & Te Mātāwai) Te Rārangi Kaupapa kia Rangahau Ngātahitia (TTWh & Te Mātāwai) Te Mahere Raraunga Mahi Ngātahi (TPK & Te Mātāwai) 	<ul style="list-style-type: none"> Te whakaotinga o ngā kaupapa tukutahi o Te Whare o te Reo Mauri Ora 			
Ngā arotakenga o te Kaupapa Here		<ul style="list-style-type: none"> Tau Mai Te Reo (MoE) Te Nekehanga o te Rāngai Pāpāho Māori (TPK) Te kaupapa here mō ngā Whakamaharatanga (MCH) Ngā Whare Pūranga me ngā Whare Pukapuka ā-Motu (DIA) Te Arotake i te State Sector Act (SSC) 			<ul style="list-style-type: none"> Te Arotake i te Rautaki Maihi Karauna (TPK)
Ngā hui matua		<ul style="list-style-type: none"> Ko 2019 te Tau o ngā Reo Taketake o te Ao e ai ki a UNESCO 		<ul style="list-style-type: none"> Tētahi hui APEC i te tau 2021 ka tū ki Aotearoa, e whāia nei kia reorua (MFAT, TPK) Te huritau 50 o te petihana reo Māori me te hui o Te Matatini (MCH) 	
Te Aroturuki me te aromātai		<ul style="list-style-type: none"> Kua puta ngā pūrongo ā-tau tuatahi (TTWh) Te aromātai inamata i ngā kaupapa o te rerenga tuatahi (TTWh & TMP) 	<ul style="list-style-type: none"> Kua puta ngā pūrongo ā-tau (TTWh) Te aromātaitananga o te whakatinanatanga me ngā putanga e maea ake ana (TTWh) 	<ul style="list-style-type: none"> Kua puta ngā pūrongo ā-tau (TTWh) 	<ul style="list-style-type: none"> Kua puta ngā pūrongo ā-tau (TTWh) Te aromātai whakatepe o te Maihi Karauna me tōna whaihua (TPK) Te aromātai tōpū o Te Whare o te Reo Mauri Ora (TPK, TTWh me Te Mātāwai)



He tauira ki te wānanga ā-rohe i tū ai ki Parirua e kōrero ana mō tētahi whakatairanga ā-pae pāpori, arā, me pēhea rā e tutuki pai ai taua mahi rā. He whakaahua nā Adrian Heke.

Te whakaotinga o te wāhanga whakarite me ngā paneketanga ka whai ake

21. Ko te whakaputanga o tēnei mahere whakatinana te tohu o te whakaotinga o te wāhanga whakarite i te Maihi Karauna – i whakarewahia ngā kaupapa matua o te tūāpapa e pā ana ki Te Whare o Te Reo Mauri Ora (tae atu ki te Anga Tukutahi mō te Aroturuki me te Aromātai; tētahi Rārangi Kaupapa kia Rangahau Ngātahitia me te Mahere Raraunga Mahi Ngātahi), kua whakatūria ētahi hanga mātuatua a te kāwanatanga hei ārahi i ngā mahi i raro i te rautaki (tae atu ki Te Papa Kōrero – he rōpū ko ōna nei mema ko ngā Tumu Whakarae o te Maihi Karauna; ko Te Rūnanga Reo – he rōpū ko ōna nei mema ko ngā Minita o te Karauna me ngā mema o te poari o Te Mātāwai).

22. E anga ana te Maihi Karauna ki te wāhanga o te 'rerenga tuatahi' e whai wāhi ai ētahi ngohe hei whakapiki ake i te mārama pūtanga i waenga i ngā rōpū mātāmua, otirā i te rangatahi. Ko ngā kaupapa o te rerenga tuatahi i pānuitia ai i te wā o te rautaki Maihi Karauna, ko:

- a. Ngā awheawhe ā-rohe mā te rangatahi me te hui taumata ā-motu:** kia tū i te wā tonu e kīia nei e UNESCO ko te tau 2019 te Tau o ngā Reo Taketake o te Ao (IYIL). Mā ēnei awheawhe me te hui taumata ā-motu e kuhu ai te rangatahi ki ngā kōrero mō te anamata o te reo Māori, tae atu ki ngā kaupapa hou hei haotanga e whakarauoratia ai te reo. Mā te hui taumata ā-motu e kōhure ai te reo Māori hei wāhanga mō te UNESCO IYIL 2019. Ko ngā putanga e whāia ana i ēnei hui kia tokomaha ake ngā rangatahi (Māori mai, tauwiwi mai hoki) e kuhu ana ki te whakarauoratanga i te reo Māori

- b. Tētahi kōkiritanga whakaawe hapori:** hei whakatairanga i te uara o te reo Māori i waenga i te rangatahi. Ko te whāinga o tēnei kōkiritanga ko te whakapiki ake i te mārama pūtanga o te rangatahi ki tō rātou tūranga i te whakarauoratanga o te reo Māori. Kua kitea te whaihua o ngā kōkiritanga whakaawe hapori i te panonitanga o ngā whanonga o ngā tāngata, otirā i te rāngai hauora

- c. 'Te Reo-Rarawe':** he whakamātau i tētahi rārangi akoranga iti i te reo Māori e poto ana, e whakakatakata ana (e wātea ana i ngā momo pāhōtanga). E kaha ana te pīrangitia o ngā rauemi ako i te reo Māori mā te ipurangi. E aro pū ana ēnei akoranga o 'Te Reo-Rarawe' ki te rangatahi, ka mutu ko tāna e whai nei kia nui ake ngā kupu me ngā kiwaha ka ākona.

23. Ka mutu te wāhanga o te rerenga tuatahi ā te 30 o Hune 2020, ā, ka whai ake ko te wāhanga o te whakawhānui ake. Ko tētahi tūmahi matua i ia tau o te mahere whakatinana ko te whakahou i te mahere i ia tau kia whakaatangia ai ngā pārongo hou, ngā akoranga kua mau me te panonitanga o te horopaki.

Ngā mahi raranga i Te Whare o te Reo Mauri Ora

24. Kei te ripanga e whai ake nei ngā mahi raranga i tētahi taha ki tētahi taha o Te Whare o Te Reo Mauri Ora.

Te Ripanga 2: Ngā mahi raranga i Te Whare o Te Reo Mauri Ora

Ngā whāinga mātāmua o nāia tonu nei	Ngā whāinga mātāmua ā muri tata nei
<ul style="list-style-type: none"> Te anga tukutahi mō te aroturuki me te aromātai (Te Taura Whiri, Te Mātāwai) tae atu ki te mahere raraunga mahi ngātahi (Te Puni Kōkiri) Te rārangi kaupapa kia rangahau ngātahitia (Te Taura Whiri, Te Mātāwai) Te whakahaeretanga o te aromātai i ngā kaupapa o te 'Rerenga Tuatahi' Ngā mahi pai katoa mō te whakarauoratanga o te reo (Te Taura Whiri and Te Mātāwai) KoPA – te ine i te pānga o te tauira o ZePA⁵ (Te Māngai Pāho, Te Puni Kōkiri, Te Mātāwai, Māori Television Service) 	<ul style="list-style-type: none"> Te whakawhanake i te mahere whakatinana hei ngā tau e 3–5 Te whakatinana i te Rārangi Kaupapa kia Rangahau Ngātahitia Te whakahaere aromātai inamata me te aromātai whakatepe mō Te Whare o te Reo Mauri Ora

25. Ko tā tēnā me tēnā o ngā kaupapa tūāpapa e toru o Te Whare o Te Reo Mauri Ora, me ngā anga M&E e rua mō te Maihi Māori me te Maihi Karauna, he hono, he whai wāhi atu, he tautoko hoki i ērā atu kia tokona ake ai ko te koruru o Te Whare o Te Reo Mauri Ora.

26. Ko te hononga i waenga i ēnei kaupapa e kitea ana i te Whakaahua 3, he wāhanga kē nō te whare kei tēnā kaupapa/wāhanga, he wāhanga kē nō te whare kei tēnā kaupapa, pēnei i te:

- Koruru** – e whakaatu nei i te whakakitenga ngātahi e takahi tahi ana ia ngohe i te ara ki te taunga: Kia Mauri Ora te Reo Māori
- Poutama** - e whakaatu ana i te Anga Tukutahi mō te Aroturuki me te Aromātai, ko tāna he arotahi ki te hauora o te tauira pātui i waenga i te Karauna me te Māori, ka mutu e mātuatua ana ia ki te angitu o Te Whare o Te Reo Mauri Ora

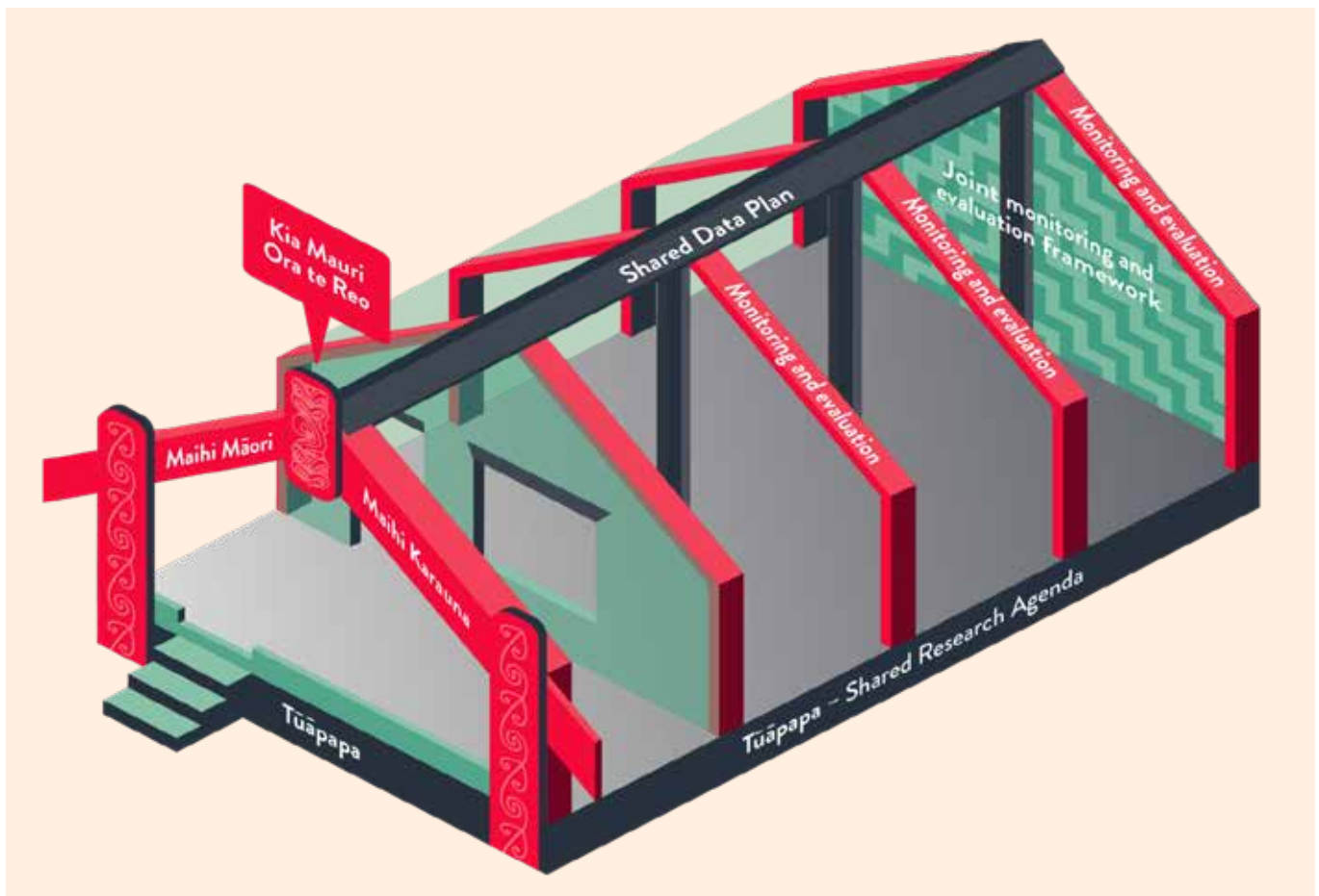
- Maihi Māori** – He heke kei te taranui o te whare e whakaatu ana i te Anga M&E o te Maihi Māori
- Maihi Karauna** – He heke kei te taraiti o te whare e whakaatu ana i te Anga M&E o te Maihi Karauna
- Tāhuhu** – E whakaatu ana i te Mahere Raraunga Mahi Ngātahi e whai ana i ngā tūtohu matua hei whakaatu i te kokenga whānui ki te whakakitenga ngātahi
- Pou** – ko tā ia pou he ārahi i ngā mahi o te rangahau ngātahi, ā, he whakatakoto hoki i ētahi atu 'pūtahitanga' i waenga i ngā maihi
- Tūāpapa** – e whakaatu ana i te Rārangi Kaupapa kia Rangahau Ngātahitia e takoto ai tētahi tūāpapa taunaki e mārō ana i whakatakotohia ai mā roto i te rangahau ngātahi, me te rangahau whai rautaki.

5 Miramiratia ai e te tauira ZePA te hiranga o te neke i te tūranga o tētahi tangata, o tētahi hapori rānei mai i te "kore" (te korenga o te pāhekohekotanga) ki te "hāngū" (kua piki ake te māramatanga me te whakaaro atu) ki te "whai" i te pāhekohekotanga me te whakamahinga

Ko Aperahama Simcock rātou ko Te Mahara Swanson-Hall ko Dante Kangaroo ko Kaleb Rongokea kei waho i te marae o Te Herenga Waka ki Te Whare Wānanga o Wīkītōria. Katoa rātou he tauira e ako ana i te reo Māori. He whakaahua nā Adrian Heke.



Te Whakaahua 3: He hoahoa e whakaatu ana i te hononga i waenga i ngā kaupapa tūāpapa, i ngā anga hoki mō te aroturuki me te aromātai i te Maihi Māori me te Maihi Karauna



Ngā ngohe/kaupapa o te mahere whakatinana i te Maihi Karauna mō te tau 2019/20

27. Kei ngā ripanga e whai ake nei ngā ngohe/kaupapa o te Maihi Karauna mō te tau pūtea 2019/20. Kua whakaritea tētahi pokapū whakamine ki ia whāinga

mātāmua e rārangi ana i ngā ripanga – ko tā ēnei pokapū whakamine he ārahi, he ruruku mahi hoki i roto i ēnei whāinga mātāmua. He pārongo atu anō e pā ana ki te mahi a ngā pokapū whakamine kua takoto ki te kōwae 29 o raro iho nei, ā, kei te Ripanga 7 hoki.

Te Ripanga 3: Ngā mahi o nāianeī, ngā mahi kua panonitia me ngā mahi hou kua whāngaia ki te pūtea e whai wāhi atu ana ki te putanga o te Aotearoa

Aotearoa				
Te Whāinga Matua: I mua i te 2040, kua 85 ōrau (kua neke atu rānei) te rahi o ngā tāngata o Aotearoa e kaingākau ana ki te reo Māori hei wāhanga matua mō te tuakiritanga ā-motu				
Te Whāinga Mātāmua	Te Pokapū Whakamine	Ngā Mahi / Kaupapa o Nāianeī	Ngā Mahi / Kaupapa kua Panonitia	Ngā Mahi / Kaupapa Hou
Kia tokomaha ake ngā tāngata o Aotearoa e kaingākau ana ki te reo me ngā tikanga Māori hei wāhanga matua mō tō tātou tuakiritanga ā-motu	Te Manatū Taonga	<ul style="list-style-type: none"> Te tautoko i ngā whakaaturanga, i ngā whakawhiwhinga tohu ā-motu me ngā whakawhiwhinga tūranga pia kei reira pea te pitomata ki te whakaatu i te uara o te reo Māori, ki te whakatairanga hoki i te māramatanga ki te reo Māori (MCH) Te tautoko i ngā Māori e mahi toi ana, e whakaputa kiriata ana hoki ki te whakapuaki i ā rātou kōrero motuhake tae atu ki te whakatairangatanga o ngā puoro me ngā kiriata e Māori ana (Toi Aotearoa) Te āwhina i ngā iwi / ngāi Māori ki te whakapuaki i ā rātou kōrero ki ō rātou ake reo, ki te whakamārama hoki i te uara o ngā wāhi, pēnei i Te Pūtake o te Riri, i Te Aho Ngārahū, i ngā tohu whenua (MCH, TPK, MoE, DoC, MBIE, MTS) Te whakapiki ake i te māramatanga me te mōhiotanga ki ngā hitori Māori me ngā kōrero a te Māori, ki te pāhekohekotanga hoki i waenga i te Māori me Tauīwi mai anō i te whakapānga tuatahitanga ā mohoa nei (MCH) Te whakaū i te noho o te reo Māori hei wāhanga matua mō te tuku ihotanga me ngā hui whakahirahira ā-motu (MCH) Te tuku i ngā rauemi reo Māori, i ngā rauemi reorua hoki ki ngā kura e pā ana ki ngā hui o mua (MoE, MCH) Te whakanui ake, te whakatairanga hoki i ngā kōrero reo Māori i ngā pae tukutuku o Ngā Kōrero ā-Ipurangi o Aotearoa, o Te Tai Whakaea me Te Ara (MCH) 	<ul style="list-style-type: none"> Te whakahou i te kaupapa here mō ngā whakamaharatanga kia noho ai te reo Māori hei wāhanga matua mō ngā whakamaharatanga ā-motu e mātuatua ana, mō ngā whakamaharatanga hoki e whai tikanga ana ki te Māori (MCH) Te whakamahi i tā UNESCO aro ki te tau 2019 hei Tau mō Ngā Reo Taketake o te Ao ki te miramira i te hiranga me te āhua ahurei o te reo Māori (TTWh) Te whakatairanga i te hiranga o te whakarauoratanga o te reo me ngā tikanga Māori, me te tautuhi i ētahi atu anō huarahi mā te Kāhui Tumu Whakarae o Te Manatū Taonga. 	<ul style="list-style-type: none"> Te tautoko i ngā hui e whakapakari ana i te tuakiri o te noho ngātahi (TPK, TTWh, MTS) Te whakarite i tētahi pae ā-rautaki me tētahi hōtaka mahi puta noa i te kāwanatanga hei whakapiki ake i te māramatanga me te mōhiotanga ki ngā pakanga me ngā tautohe i Aotearoa (TPK, MCH)
Kia kaha ake te kaingākauria o te reo me ngā tikanga Māori kia pakari ake ai te whanaketanga o te ōhanga me te hapori	Te Puni Kōkiri		<ul style="list-style-type: none"> Te whakaū i te whakaaturanga o ngā anga kaupapa here a te kāwanatanga me ā rātou whakatau i te rautaki Maihi Karauna (TPK) Te tautoko i ngā hui e whakatakoto huarahi ana kia pāhekoheko te Māori ki te toi me te ahurea (Te Pūtea Hui Matua, MBIE) Te whakaū i te whakamahinga me te kitenga o te reo me ngā tikanga Māori i ngā hui e tautokona ana e 'He Kai Kei Aku Ringa' (MBIE) 	<ul style="list-style-type: none"> Te mahi tahi me ētahi atu ki te whakapiki i te māramatanga ki ngā huarahi e pā ana ki te tāpoi Māori, ki ētahi ara hoki hei tuku i te wheako motuhenga e whakaata nei i ngā tikanga Māori (MBIE, TPK) Te whakarite i tētahi kaupapa whakapakari i ngā hui auaha me ērā e aro ana ki te ahurea (Te Pūtea Hui Matua, MBIE) Te whakapai ake i te māramatanga me te mōhiotanga ki ngā hua ā-ōhanga, ā-pāpori hoki ka puta i te reo me ngā tikanga Māori (TPK me MBIE) Tirohia te whaihuatanga o tētahi kaupapa whakawhiwhi hua ki te hunga e ū ana ki te whakamahi i te reo Māori (TPK, mā TTWh e tautoko)
Kia tokomaha ake ngā rangatahi e ngākau hihiko ana ki te reo Māori	Te Puni Kōkiri me Te Māngai Pāho			<ul style="list-style-type: none"> Te whakawhanake i tētahi kōkiritanga whakaawe hapori ki te whakatairanga i te uara o te reo Māori i waenga i ngā rangatahi (TTWh, MTS, TMP) Te whakahaere awheawhe rangatahi me tētahi hui taumata ā-motu ki te whakapakari i te pāhekohekotanga i waenga i te rangatahi Māori me te rangatahi Tauīwi (TTWh, TPK, TMP, MTS) Te pāhekohekotanga o te rangatahi ki ngā rangahau mō ngā whakaputanga reo Māori (MTS & TPK)
Kia tokomaha ake e toro atu ana ki ngā whakaputanga ā-pāpāho, ā-ipurangi hoki	Te Māngai Pāho	<ul style="list-style-type: none"> Te tuku pūtea āwhina i ngā whakaputanga reo Māori i te puoro, i te reo irirangi me te pouaka whakaata (TMP) Te tuku whakaputanga reo Māori me ngā whakaputanga Māori, me te whakawhanake i tētahi rautaki whakaputanga hei kōkiri i te pāhekohekotanga me te mahi ngātahitanga (MTS) 	<ul style="list-style-type: none"> Te arotake i ngā horopaki kaupapa here i te rāngai pāpāho reo Māori (TPK) Te whakapakari ake i te pāpāho tūmanui kia pai ake te whakaaro nui ki ngā apataki Māori (MCH) Te tuku pūtea ki ngā whakaputanga ā-pāpāho reo Māori, ā-ipurangi reo Māori hoki e auaha ana i runga i te mahi tahi me te rāngai pāpāho reo Māori whānui (TMP) 	

Te Ripanga 4: Ngā mahi o nāianeī, ngā mahi kua panonitia me ngā mahi hou kua whāngaia ki te pūtea e whai wāhi atu ana ki te putanga o te Mātauranga

Mātauranga Te Whāinga Matua: I mua i te tau 2040, kua 1,000,000 (kua neke atu rānei) ngā tāngata o Aotearoa e mōhio ana, e māia ana hoki ki te kōrero i ngā kaupapa māmā ki te reo Māori, hei tūāpapa				
Te Whāinga Mātāmua	Te Pokapū Whakamine	Ngā Mahi / Kaupapa o Nāianeī	Ngā Mahi / Kaupapa kua Panonitia	Ngā Mahi / Kaupapa Hou
Kia tokomaha ake ngā tamariki me ngā rangatahi e ako ana i te reo Māori	Te Tāhuhu o te Mātauranga	<ul style="list-style-type: none"> Te tautoko i te tukunga o te reo Māori i te Mātauranga ki tōna 250,000 ākonga kei ngā whare ako kōhungahunga, kei ngā kura tuatahi me ngā kura tuarua, tae atu ki te kura tuatoru (MoE me ngā pokapū mātauranga). Ko ētahi o ngā tautoko he pēnei i: <ul style="list-style-type: none"> Ngā kaupapa hei whakatipu i te hiakai ki Te Reo Māori i te Mātauranga Te whakarite kōtuinga me te huarahi ki Te Reo Māori i te Mātauranga Te whakawhanake me te tautoko i te ohu mahi Ngā rauemi mō te ako Te tautoko i te mana hautūtanga Te tautoko i te kōtuitui o te ako i te kāinga; ā, Te tū hei kaitiaki ā-pūnaha. 	<ul style="list-style-type: none"> Te whakahou i a Tau Mai Te Reo (MoE) Te whakaoti i tētahi arotake tukupū i Te Reo Māori i te Mātauranga (MoE) Te whakamine i tētahi huihuinga hunga whai wāhi mā ngā Rōpū Taumata i Te Reo Māori i te Mātauranga (MoE) Te whakatinana i Te Aho o Te Reo Māori hei whakapiki ake i te tokomaha me te āheinga o te whakamahi i te reo Māori puta noa i te ohu mahi mātauranga (MoE) Te whakatinana i ngā kaupapa hei whakapiki ake i te tokomaha o ngā kaiako (tae atu ki ngā karahipi reo Māori, i ngā tohu whakanui me tētahi kōkiritanga whakatairanga i te reo Māori) hei whakatipu i te ohu mahi whakamahi i te reo Māori i te mātauranga (MoE) Te tuku akoranga ngaio, te whakawhanake hoki i te ohu mahi e pā ana ki te mōhiotanga ki te ahurea hei tautoko i te whakaurunga o te reo, i te ahurea me te tuakiri o te Māori ki ngā taiao ako (MoE) 	<ul style="list-style-type: none"> Te tautoko i te whanaketanga o te ohu mahi i Te Reo Māori i te Mātauranga mā te whakawhanake i (a) tētahi Rautaki whānui mā te Ohu Mahi Mātauranga me (b) tētahi aramahi Rāngai Māori (MoE) Te tuku tohutohu ki ngā kaituku mātauranga e pā ana ki te tuku tautoko e pā ana ki te reo, ki te tuakiri me te ahurea Māori mā te whakawhanake i te Tauākī o ngā Whāinga Mātāmua ā-Motu mō te Mātauranga me te Ako, me te Rautaki Mātauranga mō ngā Kura Tuatoru (MoE) Te whakawhanake me te whakaputa i te 'reo-rarawe', i ētahi akoranga iti i te reo Māori mā te pāhorau (TMP)
Kia tokomaha ake ngā tāngata e matatau ana ki te reo Māori	Te Tāhuhu o te Mātauranga	<ul style="list-style-type: none"> Hei wāhanga mō te tukunga whānuitanga o Te Reo Māori i te Mātauranga, ka tautokona te mātauranga ako i te reo Māori mā ngā kōhanga reo, mā ngā kura kaupapa Māori, mā ngā wharekura, mā ngā wānanga me ētahi atu kaituku mātauranga (MoE) 	<ul style="list-style-type: none"> Te tautoko i te hiakai ki Te Reo Māori i te Mātauranga mā te kōkiritanga o Mōu Te Reo me ētahi atu kaupapa (MoE) Te tautoko atu anō i te kōhanga reo (MoE) Te tautoko atu anō i Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori (MoE) Te tautoko i te ohu mahi o Te Reo Māori i te Mātauranga mā te tuku i te Pūtea Whakaako Reo Rumaki (MoE) Te tautoko i te tukunga o Te Reo Māori i te Mātauranga mā ngā Tahua Hōtaka Reo Māori i ngā kura (MoE) Te whakawhanake me te tuari i ngā rauemi ako i te reo Māori mā te whakatinana i Te Aho Ngārahua me ētahi atu hōtaka rauemi (MoE) Te arotake i te āhua o te tuku pūtea ki te reo Māori i ngā kura tuatoru (MoE) Te whakawhanake i a He Kauwhata Reo, i tētahi tomokanga i te ipurangi mō ngā rauemi o Te Reo Māori i te Mātauranga (MoE) Te tautoko me te whakawhanake i te kōtuinga o te reo Māori ki te kura-kāinga (tae atu ki te tukunga o He Kura Whānau Reo) (MoE) Te whakawhanake i tētahi rawa i te ipurangi hei aromatawai ā-whaiaro i te mōhiotanga ki te reo Māori (TTWh) 	<ul style="list-style-type: none"> Te whakawhanake me te whakahaere i a Te Kawa Matakura ki te whakatakoto huarahi ako mō ngā rangatahi e matatau ana ki te reo Māori (MoE) Te whakawhanake i tētahi Mahere Kōtuinga Reo Māori ā-motu hei tautoko i tā te ākonga whai wāhi atu ki Te Reo Māori i te Mātauranga (MoE) Te whakapakari i te mahi tahitanga me ngā Rōpū Taumata o Te Reo Māori i te Mātauranga (MoE)
Kia tokomaha ake ngā tāngata e koke ana ki tua o te mōhio ki te tūāpapa o te reo Māori	Te Tāhuhu o te Mātauranga me Te Puni Kōkiri	<ul style="list-style-type: none"> Te tātari i ngā huinga raraunga mō te whakahaere hei whakawhanake i te ara-whāiti reo Māori i te kura tuatoru (tae atu ki ngā tatauranga mō te tokomaha e puritua ana, e whakatutuki hōtaka ana i ngā kaituku mātauranga (TEC i runga i te pātuinga ki a TPK) Te whakahiato pārongo e pā ana ki te nui me te āhua o te rangahau i te reo Māori i te rāngai kura tuatoru (TEC) 	<ul style="list-style-type: none"> Te whakarite tahi me ngā Tumu Whakarae kia mārara ngā tikanga o ā rātou mahi ki te kōkiri i ngā putanga Maihi Karauna mā te whakarite mahere reo, mā te whakapiki i te mōhiotanga me te pūrongo i ngā tuhinga mō te noho haepapa (SSC) Te whakatairanga i te hiranga o te whakarauoratanga o te reo me ngā tikanga Māori mā ngā Rōpū Hautū o ngā Tumu Whakarae (Te Papa Pounamu, Te Rōpū o Ō Mātou Tumu Whakarae me Te Rōpū o ngā Tumu Whakarae o te Māori me te Karauna) (SSC) Te whakapai ake i ngā mahi a ngā rangatira o te Ratonga Tūmatanui ki te whakapiki ake i te mōhiotanga ki te ahurea i roto i te Ratonga Tūmatanui (SSC) Te tuku tohutohu e pā ana ki te whakawhanaketanga o te Rautaki Mātauranga mō ngā Kura Tuatoru (TES) hei whakanui ake i te whai wāhitanga ki ngā akoranga reo Māori me te whakatutukitanga o ērā (TEC) 	<ul style="list-style-type: none"> Te mōhio ki te taumata o te mōhio ki te ahurea i te Ratonga Tūmatanui mā te whakahaerenga o tētahi tatauranga whānui (SSC)

Te Ripanga 5: Ngā mahi o nāianeī, ngā mahi kua panonitia me ngā mahi hou kua whāngaia ki te pūtea e whai wāhi atu ana ki te putanga o te Hononga

Hononga				
Te Whāinga Matua: I mua i te tau 2040, kua 150,000 ngā Māori kua 15 tau te pakeke, kua pakeke ake rānei, e pērā ana te kaha, e kaha ake ana rānei, ki te whakamahī i te reo Māori i te kaha ki te whakamahī i te reo Pākehā				
Te Whāinga Mātāmua	Te Pokapū Whakamine	Ngā Mahi / Kaupapa o Nāianeī	Ngā Mahi / Kaupapa kua Panonitia	Ngā Mahi / Kaupapa Hou
Kia kaha ake te whakamahia o te reo Māori i ngā kāinga, i ngā marae, i ngā hapori anō hoki	Te Puni Kōkiri	<ul style="list-style-type: none"> Te tautoko i ngā Hui Matariki ā-rohe – te āwhina i ngā iwi, i ngā hapū, i ngā whānau me ngāi Māori ki te whakanui i te tāpuatanga o Matariki (TPK) Te whakapakari i ngā whānau me ngā hapori ki te tiaki, ki te penapena, ki te ukauka hoki i te reo me te ahurea Māori, i te tuku ihotanga anō hoki o ngā marae mō ngā whakatipuranga o anamata (TPK) 	<ul style="list-style-type: none"> Te whakatenatena i ngā pokapū kua mana i raro i te Whānau Ora ki te mahi me ngā whānau kia kaha ake te whakamahia o te reo Māori i ngā kāinga (TPK) 	<ul style="list-style-type: none"> Te whakatenatena i ngā rōpū ā-motu, ā-whaitua hoki e pakari nei ngā hononga ki te hapori ki te whakatairanga i te whakamahinga o te reo Māori (TPK, TTWh)
Kia maha ake ngā ratonga tūmatanui i te reo Māori e ngāwari tonu nei te toronga atu	Te Kawa Mataaho me Te Taura Whiri i te reo Māori	<ul style="list-style-type: none"> Te whakapiki ake i te nui o ngā whakaputanga reorua ki te ipurangi e pā ana ki ngā mahi a te kāwanatanga (DIA) Te whakanui ake i ngā tohu reorua i ngā tari me ngā wāhi o te kāwanatanga (Ngā pokapū katoa) Te whakahaere i ngā whakamātautau me ngā whakamanatanga ā-ture i te matatau o ngā kaiwhakawhiti reo (TTWh) Te tuku ratonga whakawhiti reo (DIA) 	<ul style="list-style-type: none"> Te whakarite mātāpono mō ngā whakaputanga reo Māori i ngā pae tukutuku a te kāwanatanga i te horopaki o te mahi e pā ana ki te Paerewa Ratonga Tahiko (DIA) 	<ul style="list-style-type: none"> Te tautoko i ngā pokapū matua o te rāngai tūmatanui ki te whakawhanake mahere reo e whai wāhi ai ko ngā awheawhe mō te 'mahi pai katoa', ko ngā rauemi me ngā Kura Reo mō te rāngai tūmatanui (TTWh) Te whakaata i te Maihi Karauna ki te Rautaki Tahiko a te Kāwanatanga e hāngai nei ki te whakawhitinga ā-tahiko puta noa i te rāngai tūmatanui me te whakamahinga o te reo Māori (DIA)
Kia hora ake ngā rauemi reo Māori e puritia ana e te Karauna	Te Tari Taiwhenua	<ul style="list-style-type: none"> Te whakamamatitanga o ngā kohinga kaupapa Māori, e hora ai ēnei kōrero ki ngā rōpū matua (DIA) Te tautoko i ngā manatū katoa o te rāngai tūmatanui ki te whakawhanake i te raranga meta kia ngāwari ake ai te āheinga ki ngā kōrero reo Māori (DIA) Te whakapai ake i ngā mahi kuputohu me ngā karangatanga kaupapa kia ngāwari ake ai te āheinga ki ngā kōrero reo Māori (DIA) 		
Kia maha ake ngā tāone iti me ngā tāone nui e whakaū ana i te reoruatanga	Te Tari Taiwhenua			<ul style="list-style-type: none"> Te pāhekoheko ki ngā Kaunihera ā-Rohe i Aotearoa me ētahi atu hunga whai pānga kia mārama ai te āhua o tā te kāwanatanga tautoko i ā ngā mana ā-rohe takahi i te ara o te reo (DIA) Te whakawhanake i tētahi mōkihi rauemi (tae atu ki te tuku pūtea) hei tautoko i ngā tāone reorua, ina hiahia ngā hapori kia tautokona rātou (DIA)

Ngā Mahi, ngā haepapa me te mana hautū

Ngā Mahi a Te Puni Kōkiri me Te Taura Whiri i te Reo Māori

28. ei Te Ture mō te Reo Māori 2016 e takoto ana te kōrero e kī nei ko Te Taura Whiri ka ārahi i te

rurukutanga o te whakatinanatanga o te Maihi Karauna (kei te s40 91)(c) e kōrerotia ana). Ko ngā mahi a Te Puni Kōkiri me Te Taura Whiri i te Reo Māori e hāngai nei ki te Maihi Karauna kua whakaahuatia i te ripanga e whai ake nei.

Te Ripanga 6: Ngā mahi a Te Puni Kōkiri me Te Taura Whiri e hāngai ana ki te Maihi Karauna

Te whakahaere	Te āheinga	Te mahi o te Maihi Karauna
Te Puni Kōkiri	<ul style="list-style-type: none"> Te whakahaere i Te Ture mō Te Reo Māori 2016 Te ārahi i ngā tohutohu e pā ana ki te kaupapa here mā ngā Minita me ngā pokapū mō te whai kia pai ake ngā hua ki ngā whānau Māori Te whakawhanake, te whakangao hoki i ngā huarahi auaha mā reira e puta ai ngā putanga pai ake ki te Māori 	<ul style="list-style-type: none"> Te ārahi i te arotakenga me te panonitanga o te Maihi Karauna Te ārahi i ngā panonitanga ki te kaupapa here mō Te Ture mō Te Reo Māori 2016 Te ārahi i te whanaketanga me ngā tohutohu e pā ana ki ngā tono ā-Tahua Te tari whakahaere i Te Rūnanga Reo Te ārahi i te whanaketanga o te mahere whakatinana Te tautoko me te ārahi ngātahi i ngā ngohe aromātai i te Maihi Karauna
Te Taura Whiri i te Reo Māori	<ul style="list-style-type: none"> Te ārahi i te rurukutanga o te whakatinanatanga o te Maihi Karauna, tae atu ki te aroturuki Te tautoko i te whakamahere rautaki reo i waenga i ngā pokapū o te Rāngai Tūmatanui Te whakatairanga i te reo Māori Te tuku tohu whakamana ā-ture ki ngā kaiwhakawhiti reo 	<ul style="list-style-type: none"> Te ārahi i ngā whakamahere rautaki reo puta noa i te kāwanatanga Te ārahi i te Rōpū Āpiha Matua (tae atu ki ngā āheinga o te tari whakahaere) Te ārahi i Te Papa Kōrero (tae atu ki ngā āheinga o te tari whakahaere) Te whakaputa i te pūrongo ā-tau mō te Maihi Karauna Te ārahi i ngā ngohe aromātai i te Maihi Karauna Te ārahi ngātahi i ngā ngohe Tukutahi o Te Whare o Te Reo Mauri Ora

Ngā mahi a ngā pokapū whakamine o te Maihi Karauna me ō rātou haepapa

29. E takune ana te Karauna ki te whakahāngai i tana arotahi me ngā rauemi ki ētahi whāinga mātāmua o te Maihi Karauna i roto i ngā tau e rima e tū mai nei. Kotahi, e rua rānei ngā pokapū whakamine kei ia whāinga mātāmua, ko te mahi he whakamine i ngā pokapū e tapatahi ai te karawhiu hei whakatutuki i tēnā, i tēnā o ngā whāinga mātāmua

30. E whakaatanga ana i te tohanga o ngā whāinga mātāmua ngā mahi ā-ture a ngā pokapū, i ngā wāhi hoki/rānei e ārahi nei rātou i te kaupapa here, i ngā ngohe kāwanatanga rānei. Nā tēnei huarahi ka whaitake ki te huarahi o te katoa o te kāwanatanga, o te mahi ngātahi e pā ana ki te whakahaerenga o ngā ngohe me ngā putanga i roto i te Maihi Karauna. Ko ngā whāinga mātāmua me ngā pokapū whakamine o te Maihi Karauna e whakaatuhia ana i te ripanga e whai ake nei.

Table 7: Maihi Karauna outcomes, priorities and convening agencies

Te Putanga o te Maihi Karauna	Te whāinga mātāmua	Te wā	Te pokapū whakamine
Aotearoatanga	Kia tokomaha ake ngā tāngata o Aotearoa e kaingākau ana ki te reo me ngā tikanga Māori hei wāhanga matua mō tō tātou tuakiritanga ā-motu	Ināianeī (1–2 tau)	Te Manatū Taonga
	Kia kaha ake te kaingākaitia o te reo me ngā tikanga Māori kia pakari ake ai te whanaketanga o te ōhanga me te hapori	Ināianeī (1–2 tau)	Te Puni Kōkiri
	Kia tokomaha ake ngā rangatahi e ngākau hihiko ana ki te reo Māori	Ināianeī (1–2 tau)	Te Puni Kōkiri me Te Māngai Pāho
	Kia tokomaha ake e toro atu ana ki ngā whakaputanga ā-pāpāho, ā-ipurangi hoki	Pae waenga (3–5 tau)	Te Māngai Pāho
Mātauranga	Kia tokomaha ake ngā tamariki me ngā rangatahi e ako ana i te reo Māori	Ināianeī (1–2 tau)	Te Tāhuhu o te Mātauranga
	Kia tokomaha ake ngā tāngata e koke ana ki tua o te mōhio ki te tūāpapa o te reo Māori	Ināianeī (1–2 tau)	Te Tāhuhu o te Mātauranga me Te Puni Kōkiri
	Kia tokomaha ake ngā tāngata e matatau ana ki te reo Māori	Pae waenga (3–5 years)	Te Tāhuhu o te Mātauranga
Hononga	Kia kaha ake te whakamahia o te reo Māori i ngā kāinga, i ngā marae, i ngā hapori anō hoki	Ināianeī (1–2 tau)	Te Puni Kōkiri
	Kia wātea ake ngā rauemi reo Māori e puritia ana e te Karauna	Ināianeī (1–2 tau)	Te Tari Taiwhenua
	Kia nui ake ngā ratonga tūmatanui i te reo Māori e ngāwari tonu nei te toronga atu	Ināianeī (1–2 tau)	Te Kawa Mataaho me Te Taura Whiri i te reo Māori
	Kia maha ake ngā tāone iti me ngā tāone nui e whakaū ana i te reoruatanga	Pae waenga (3–5 tau)	Te Tari Taiwhenua



Ko tētehi whāinga mātāmua o te Maihi Karauna kia tokomaha ake ngā tāngata e koke ana ki tua o te mōhio ki te tūāpapa o te reo Māori. He whakaahua nā Adrian Heke.

Te Mana Hautūtanga o te Maihi Karauna

31. E hautūngia ana te Maihi Karauna e ngā rōpū e rua (ko Te Papa Kōrero me Te Rūnanga Reo). He rite tonu te hui a ēnei rōpū kia koke atu ki ngā putanga o te Maihi Karauna me Te Whare o Te Reo Mauri Ora.

Te Papa Kōrero

32. Ko ngā Kaihautū o Te Papa Kōrero ko te Tumu Whakarae o Te Puni Kōkiri me tō Te Taura Whiri (mā Te Taura Whiri hoki e whakaea ngā āheinga o te tari whakahaere mō Te Papa Kōrero). He rite tonu te hui a Te Papa Kōrero, ā, ko ōna mema ko ngā Tumu Whakarae o Te Puni Kōkiri; o Te Taura Whiri i te Reo Māori; o Te Tāhuhu o te Mātauranga; o Te Manatū Taonga; o Te Mātāwai; o Te Māngai Pāho; o Whakaata Māori; me Te Tari Taiwhenua.

33. Ko tā Te Papa Kōrero he tū hei kairuruku, hei kaiārahi hoki i te whakatinanatanga o ngā Maihi e rua (te Maihi Māori me te Maihi Karauna). Ko ngā mahi e whakatinanahia ana ko te:

- a. tautuhi i ngā huarahi hei kōkiri i ngā kaupapa mahi ngātahi, hei tohutohu hoki i Te Rūnanga Reo e pā ana ki ngā mahi nunui me whai tautoko
- b. aroturuki i te kokenga o ngā mahere mahi tukutahi hei kōkiri i ngā whāinga o ngā maihi e rua
- c. aro ki take kē atu i runga i ngā tohutohu a Te Rūnanga Reo

Te Rūnanga Reo

34. Ko Te Rūnanga Reo tētahi rōpū o ngā Minita o te Kāwanatanga me ngā mema o Te Mātāwai e hautū nei i Te Whare o Te Reo Mauri Ora. He rite tonu te hui a te rōpū (i te wā e hāngai ana ki Te Papa Kōrero), ā, e hautūngia ana e te Minita Whanaketanga Māori.

35. Ko ētahi o ngā haepapa o Te Rūnanga Reo ko te:

- a. arohaehae me te whakaū i tētahi whakakitenga ngātahi mō te reo Māori
- b. tautuhi take e ngātahi nei te hiranga, i ngā huarahi me ngā tūraru e hāngai ana ki ngā maihi e rua
- c. tautuhi take e pā ana ki te Rautaki Maihi Karauna, ko te whakaraupapa hoki i ngā putanga mātāmua i roto i te rautaki i runga i te hiranga

36. Ko ngā mema o Te Rūnanga Reo ko:

- a. Ngā mema e ono o Te Mātāwai, kei roto i taua tokoono te Toihau, ngā Hoa-Toihau rānei o Te Mātāwai
- b. Te Minita Whanaketanga Māori me te Minita Tuarua mō ngā Kaunihera ā-Rohe (hei Kaihautū)
- c. Te Minita Tuarua o te Toi, o te Ahurea me te Tuku Ihotanga
- d. Te Minita o Te Arawhiti, Te Minita Tuarua o Te Tāhuhu o te Mātauranga me te Minita Tāpoi
- e. Te Minita o Te Kawa Mataaho
- f. Te Minita Pūtea; me
- g. Te Minita o te Pāpāho, te Whakawhiti Kōrero me te Pāpāho Tahiko

Te Aroturuki me te aromātai

Te anga tukutahi mō te aroturuki me te aromātai (M&E) e pā ana ki Te Whare o Te Reo Mauri Ora

37. Nō nā tata nei a Te Taura Whiri i te Reo Māori, i runga i te pātuinga ki a Te Puni Kōkiri me Te Mātāwai, ka whakawhanake i tētahi anga mō te M&E e pā ana ki Te Whare o Te Reo Mauri Ora.⁶ Ko te arotahi o te anga mō te M&E ko te hauora o te pātuinga i waenga i te rautaki Maihi Māori⁷ me tō te Maihi Karauna. He anga mō te M&E kei te Maihi Karauna, he anga hoki mō te M&E kei te Maihi Māori e whakatakoto nei i te āhua o te ine i te angitu o ia rautaki.

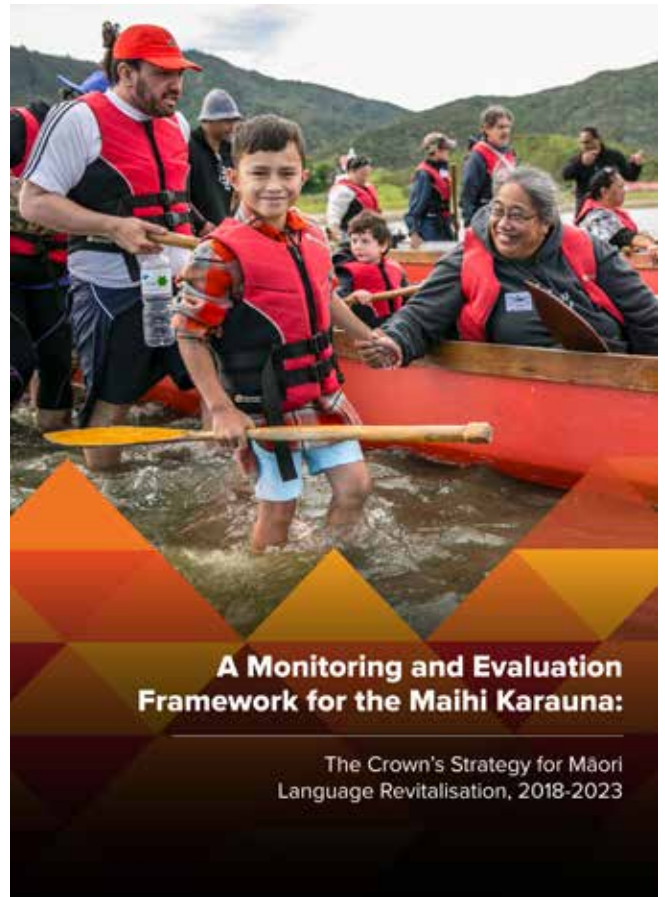
Te hiranga o te aroturuki me te aromātai kia tutuki ai te pānga ngātahi

38. Ka angitu te pānga ngātahi mā te whakatū i tētahi “anga pūtaka kotahi, i tētahi kaimahi e aro pū ana, me tētahi tukanga whai tikanga” mā ngā whakahaere e whai wāhi ana.⁸ Ko Te Whare o Te Reo Mauri Ora tētahi anga pānga ngātahi. Kei reira ngā ritenga e rima katoa e pā ana ki te angitu ngātahi e whakamāramatia ana i te rangahau a Kramer rāua ko Kania.⁹

39. Ko te anga tukutahi mō te M&E tētahi kaupapa tūāpapa mō Te Whare o Te Reo Mauri Ora, ā, ka ea i tēnei tētahi o ngā ritenga e rima o te pānga ngātahi (te inenga ngātahi). E whakaae ana te anga tukutahi nei mā ngā anga mō te M&E i te Maihi Karauna me te Maihi Māori e ine te angitu o ia rautaki, ā, e arotahi ana ki te hauora o te pātuinga. E hiranga ana kia inea te hauora o te pātuinga kia whakatinanahia ai ngā akoranga e pā ana ki te āhua o te whakaeke i te pānga ngātahi ki te taumata teitei katoa ka taea.

Te anga mō te M&E e pā ana ki te Maihi Karauna

40. I whakaputaina tētahi anga mō te M&E e pā ana ki te Maihi Karauna i te taha o te rautaki Maihi Karauna i a Pepuere o te tau 2019.¹⁰ Ka whakatakoto te anga nei mō te M&E i te māramatanga wawao e pā ana ki te Maihi Karauna, i ngā pātai mō te M&E e kōkiri ana i ngā ngohe mō te M&E, i ngā inenga me ngā tūtohu mō te Maihi Karauna me ngā ngohe mō te M&E me te rārangi wā mō ēnei i te wā o te tau 2018/19 ki te tau 2022/23.



Ko te whārangi taupoki o Te Anga mō te Aroturuki me te Aromātai e pā ana ki te Maihi Karauna.

41. E noho haepapa ana ngā pokapū o te Maihi Karauna ki te aroturuki i ngā putanga ā-ngohe me ngā putanga ā-whāinga i ā rātou ake ngohe, ka mutu me pūrongo rātou i te kokenga me ngā whakatutukihanga ki ngā whāinga mātāmua me ngā putanga o te Maihi Karauna hei wāhanga mō te tukanga pūrongo ā-tau. Ka whakahiatongia ngā pārongo e pā ana ki ngā putanga ā-ngohe me te whakapaunga pūtea, ā, ka pūrongoia e Te Taura Whiri i te Reo Māori i a Tihema, i ia tau. Ka whakamahia hoki tēnei pārongo hei aroturuki i te kokenga ki te mahere whakatinana o te tau.

42. Kei te ripanga e whai ake nei te rārangi wā o ngā ngohe mō te M&E tae noa ki te tau 2022/23.

6 R&K Consultants Ltd, 2019. Te Anga mō te Aroturuki me te Aromātai e pā ana ki Te Whare o te Reo Mauri Ora. He mea whakarite te pūrongo mā Te Taura Whiri i te Reo Māori. E tāria ana te whakaputanga.

7 I te wā e tuhia ana tēnei, kāore anō kia whakaritea e Te Mātāwai tētahi anga mō te M&E e pā ana ki te Maihi Māori.

8 Kramer, M., Kania, J. 2011. Stanford Social Innovation Review. He mea tiki i <https://www.fsg.org/publications/collective-impact>.

9 Kramer, M., Kania, J. 2011. Stanford Social Innovation Review. He mea tiki i <https://www.fsg.org/publications/collective-impact>.

10 Te Puni Kōkiri, 2019. Tētahi Anga mō te Aroturuki me te Aromātai e pā ana ki te Maihi Karauna: Tā te Karauna Rautaki mō te Whakarauoratanga o te Reo Māori, 2018-2023. He mea tiki i <https://www.tpk.govt.nz/en/a-matou-kaupapa/maihi-karauna>.

Te Ripanga 8: Ngā ngohe mō te aroturuki me te aromātai e hāngai ana ki ngā tau pūtea

Te wāhi e arohia ana	2018/19	2019/20	2020/21	2021/22	2022/23
Te aroturuki i ngā putanga ā-ngohe		Ka pūrongo ngā pokapū i ngā putanga ā-ngohe e pā ana ki te reo Māori i a Tihema o ia tau			
Te aroturuki i te whakapaunga pūtea		Ka aroturuki, ka pūrongo hoki ngā pokapū i ngā whakapaunga pūtea i a Tihema o ia tau			
Te aroturuki i ngā putanga whakahirahira	Te pūrongo mō ngā tūtohu tūāpapa e pā ana ki te reo Māori ¹¹	Te pūrongo mō te aroturuki i ngā tūtohu reo Māori – Tihema 2019	Te pūrongo mō te aroturuki i ngā tūtohu reo Māori – Tihema 2020	Te pūrongo mō te aroturuki i ngā tūtohu reo Māori – Tihema 2021	Te pūrongo mō te aroturuki i ngā tūtohu reo Māori – Tihema 2022
Te rerenga tuatahi o ngā ngohe o te Maihi Karauna		Te aromātaitanga o ngā ngohe o te rerenga tuatahi, Tihema 2019			
Te whakatinanatanga o te rautaki			Te aromātaitanga o te whakatinanatanga, Hune 2021		Te aromātaitanga whakatepe, Tihema 2022
Te pānga/whaihua o te rautaki			Te aromātaitanga o ngā putanga tōmua, Hune 2021		

Te mātāpuna: Te Puni Kōkiri, 2019. Maihi Karauna M&E Framework. Kei ngā whārangi 10–11 e kōrerotia ana.

¹¹ I tōna tikanga kua puta kē tēnei pūrongo i a Maehe o te tau 2019, engari i tōmuri nā te Tatauranga 2018 me te tōmuri o Te Kupenga 2018. Ka whakaputaina tēnei pūrongo i a Hepetema o te tau 2019.

He tauira ki te wānanga Maihi Karauna ā-rohe i tū ai ki Aorangi. I whai wā rātou, ngā rangatahi i tae atu rā, ki te tautoko i te whakarite i ngā mahi mō te whakatinana i te rautaki o te Maihi Karauna. He whakaahua nā Adrian Heke.



Disclaimer

The information contained in this publication is for general information only. While every effort has been made to ensure the accuracy of the information, because the information is generalised, its accuracy cannot be guaranteed. Readers are advised to seek independent advice on particular matters and not rely on this publication. No liability is assumed by Te Puni Kōkiri for any losses suffered directly or indirectly by any person relying on the information contained in this publication.

Creative Commons

Creative Commons Attribution-Noncommercial-Sharealike 4.0 New Zealand Licence.

Crown copyright © Maihi Karauna: the Crown's Strategy for Māori Language Revitalisation, 2018–2023 published by Te Puni Kōkiri is licensed under a Creative Commons Attribution-Noncommercial-Sharealike 4.0 New Zealand Licence. Please note that neither the Te Puni Kōkiri emblem nor the New Zealand Government logo may be used in any way which infringes any provision of the Flags, Emblems, and Names Protection Act 1981 or would infringe such provision if the relevant use occurred within New Zealand.

